



HEALTH CERTIFICATE
for the export of frozen bovine semen from the Czech Republic into Mongolia
VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro vývoz zmraženého spermatu býků do Mongolska

Certificate No.:

Osvědčení č.:

Country of collection: Czech Republic

Země odběru: Česká republika

Competent authority: State Veterinary Administration

Zodpovědná instituce: Státní veterinární správa

I. IDENTIFICATION OF THE SEMEN
OZNAČENÍ SPERMATU

Identification on the straws <i>Označení pejet</i>	Number of straws <i>Počet pejet</i>	Date(s) of collection <i>Datum (data) odběru</i>	Identification of the donor bulls <i>Označení plemenných býků-dárců spermatu</i>	Date of approval for A.I. <i>Datum schválení inseminační stanice</i>	Date of birth <i>Datum narození</i>

II. ORIGIN OF SEMEN
PŮVOD SPERMATU

Name and address of semen collection centre(s):

Název a adresa inseminační stanice (stanic):

Approval number(s) of the semen collection centre(s):

Číslo schválení inseminační stanice (stanic):

III. DESTINATION OF SEMEN
MÍSTO URČENÍ SPERMATU

The semen will be sent from:

Sperma bude odesláno z : _____

(place of sealing and loading)

(místo zapečetění a nakládky)

to:

do : _____

(country and place of destination)

(země a místo určení)

by:

jak :

_____ (means of transport/identification)
(druh dopravního prostředku/jeho označení)

Name and address of consignor:

Název a adresa odesílatele: _____

Name and address of consignee:

Název a adresa příjemce: _____

IV. HEALTH REQUIREMENTS POŽADAVKY NA ZDRAVOTNÍ STAV

I the undersigned, official veterinarian of the State Veterinary Administration, hereby certify that the goods described above meet all the following health requirements:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař Státní veterinární správy, zde osvědčuji, že výše popsané zboží splňuje následující zdravotní požadavky:

1. The Czech Republic is free from Lumpy Skin Disease, Foot and Mouth Disease, Rift Valley Fever, Rinderpest, Epizootic Haemorrhagic Disease and Vesicular Stomatitis;
Česká republika je zemí prostou nodulární dermatitidy skotu, slintavky a kulhavky, horečky údolí Rift, moru skotu, epizootického hemoragického onemocnění a vezikulární stomatitidy;
2. The A.I. centre(s) mentioned above is (are) free of Tuberculosis, Brucellosis, Enzoootic Bovine Leucosis and clinically free of Paratuberculosis;
Výše uvedená (uvedené) inseminační stanice je (jsou) prosté tuberkulózy, brucelózy, enzootické leukózy skotu a klinicky prosté paratuberkulózy.
3. All donors admitted to the approved quarantine station originate from herds which are officially free of Tuberculosis, Brucellosis and Enzoootic Bovine Leucosis and have not been previously kept in other herds of lower status;
Všichni plemenní býci-dárci spermatu určené pro pobyt ve schválené karanténní stáji pochází ze stád úředně prostých tuberkulózy, brucelózy a enzootické leukózy skotu a nebyli dříve drženi ve stádech s nižším zdravotním statusem.
4. Within the 28 days prior to entering the approved quarantine station all donors have been subjected to the following tests:
Během 28 dní před vstupem do schválené karanténní stáje byli všichni plemenní býci-dárci spermatu vyšetřeni následujícími metodami:
 - an intradermal tuberculin test;
intradermální tuberkulinace;
 - a serum agglutination test showing a brucella count lower than 30 IU of agglutination per millilitre or a complement fixation test showing a brucella count lower than 20 EEC units per millilitre or an ELISA test;
sérum aglutinační test vykazující titr brucelózy méně než 30 IU aglutinačních jednotek na mililitr nebo reakce vazby komplementu vykazující titr brucelózy méně než 20 EEC mezinárodních jednotek na mililitr nebo ELISA test;
 - a serological test for enzootic bovine leucosis with a negative result;
sérologické vyšetření na enzootickou leukózu skotu s negativním výsledkem;
 - a serum neutralization test or an ELISA test for Infectious Bovine Rhinotracheitis with a negative result.
sérumneutralizační test nebo ELISA test na infekční bovinní rhinotracheitidu s negativním výsledkem.
5. The donor bulls have been tested for BVD with a virus isolation test or a virus antigen ELISA test of blood or semen with negative result;
Plemenní býci-dárci spermatu byli vyšetřeni na BVD za pomoci testu izolace viru nebo ELISA testu na detekci viru v krvi nebo spermatu s negativním výsledkem;
6. The donor bulls and all teasers have been kept continuously at the approved quarantine station, mentioned in article 4, for at least 28 days immediately preceding the first collection of the semen for export into Mongolia; during that period and until the last collection of semen for export into Mongolia the donor bulls have not been used for natural mating;

Plemenní býci-dárci spermatu a prubíři byli drženi nepřetržitě ve schválené karanténní stáji, zmíněné v článku 4, nejméně po dobu 28 dní předcházejících prvnímu odběru spermatu pro vývoz do Mongolska; dárcovští býci nebyli během tohoto období a až do posledního odběru spermatu pro vývoz do Mongolska využíváni v přirozené plemenitbě.

7. The semen collection centre for the export of semen into Mongolia is approved by the State Veterinary Administration in accordance with the current Czech legislation and the provisions of Annex A of Council Directive 88/407/EEC; an approved semen collection centre comprises all buildings and animals within a given unity;
Inseminační stanice produkující sperma pro vývoz do Mongolska je schválena Státní veterinární správou v souladu s platnou českou legislativou a požadavky přílohy A směrnice Rady 88/407/EHS; všechny budovy a zvířata schválené inseminační stanice se nacházejí v daném místě.
8. An accredited veterinarian designated by the State Veterinary Administration has supervised the semen collection centre each day during the period when the semen for export into Mongolia was collected;
Veterinární lékař schválený Státní veterinární správou vykonával každodenní dozor ve schválené inseminační stanici během období, kdy bylo odebráno sperma určené pro vývoz do Mongolska.
9. The donor animals were kept in a Bluetongue free zone in the Czech Republic – in accordance with the standards of the International Office of Epizootics (OIE) – for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen in this consignment;
Plemenní býci-dárci spermatu byli drženi v oblasti České republiky prosté katarální horečky ovcí – v souladu s kritérii danými Mezinárodním úřadem pro nákazy (OIE) – nejméně 60 dní před začátkem odběru spermatu pro tuto zásilku a během celého období odběru.
10. During the period of 12 months preceding the first collection and until 28 days after the last collection of semen for export into Mongolia all animals at the AI centres mentioned above, have been free from clinical evidence of Brucellosis, Listeriosis, Enzootic Bovine Leucosis, Infectious Bovine Rhinotracheitis, Johne's Disease (Paratuberculosis), Rabies, Tuberculosis, Trichomonas Foetus, Campylobacter Foetus Venerealis, Bovine Pleuropneumonia, Lumpy Skin Disease and Leptospirosis;
Během 12 měsíců před prvním odběrem spermatu a do 28. dne po posledním odběru spermatu určeného pro vývoz do Mongolska byla všechna zvířata ve výše uvedené inseminační stanici prostá klinických příznaků brucelózy, listeriózy, enzootické leukózy skotu, infekční bovinní rhinotracheitidy, paratuberkulózy, vztekliny, tuberkulózy, infekce Trichomonas foetus, infekce Campylobacter foetus venerealis, plicní nákazy skotu, nodulární dermatitidy skotu a leptospirózy;
11. All semen for export has been collected, processed, packaged and frozen in approved semen collection centre(s);
Veškeré sperma pro vývoz bylo odebráno, zpracováno, zabaleno a zmrazeno ve schválené inseminační stanici (ve schválených inseminačních stanicích);
12. The semen for export has been collected, processed and packaged separated from any semen from other bulls of a lower health status; all equipment used for collection, processing and packaging of semen for export has been cleansed and disinfected before use;
Sperma určené pro vývoz bylo odebráno, zpracováno a zabaleno odděleně od spermatu jiných býků s horším zdravotním statusem; veškeré zařízení použité pro odběr, zpracování a zabalení spermatu pro vývoz bylo před použitím vyčištěno a vydesinfikováno;
13. During the collection period, the semen for export has been frozen in equipment which has been cleansed and disinfected prior to the first collection of the semen for export in the approved semen collection centre;
Během období odběru bylo sperma určené pro vývoz zmrazeno v zařízení, které bylo ve schválené inseminační stanici před prvním odběrem spermatu určeného pro vývoz vyčištěno a vydesinfikováno;
14. The semen diluent has been prepared under hygienic conditions; any products of animal origin used in the processing of semen, including additives or diluent, are obtained from sources which present no animal health risk or are so treated prior to use that such risk is prevented.
Zředovač spermatu byl připraven v hygienických podmínkách; všechny produkty živočišného původu použité při zpracování spermatu, včetně aditiv a zředovače, byly získány ze zdrojů nepředstavujících žádné zdravotní riziko pro zvířata a je s nimi nakládáno tak, aby se takovému riziku předešlo.

Done at:

V: _____

on:

dne: _____

Signature of the official veterinarian :

Podpis úředního veterinárního lékaře:

Name and qualification in capital letters :

Jméno a funkce hůlkovým písmem: _____

The official stamp and the signature must appear on all separated pages. The colour must be different from that of the printing.

Každá strana musí být opatřena úředním razítkem a podpisem. Barva musí být odlišná od barvy tisku.

SPECIMEN